

UNITED NATIONS
United Nations Transitional Administration
in East Timor



NATIONS UNIES
Administration Transitoire de Nations Unies
au Timor Oriental

UNTAET

UNITED NATIONS TRANSITIONAL ADMINISTRATION IN EAST TIMOR
Nasoens Unidas Nia Administrasaun Tranzisional Iha Timor Lorosa'e

UNTAET/REG/2000/6
Loron 24 fulan Janeiru tinan 2000

REGULAMENTU NU. 2000/6

KONA BA HARI SERBISU FATIN PAGAMENTU SENTRAL TIMOR LOROSA'E NIAN

Sekretariu-Jeral ninia Representante Espesial (hosi ne'e ba oin bolu:
Administrador Tranzisional),

Kona ba autoridade fó ona ba nia tuir Nasoens Unidas ninia Konsehu Seguransa
nia rezolusaun 1272 (1999) hosi loron 25 fulan Otubru tinan 1999,

Simu mós Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e
(UNTAET/NUATTIL) nia Regulamentu 1999/1 hosi loron 27 fulan Novembru tinan 1999
kona ba Autoridade Administrasaun Tranzisional nian iha Timor Lorosa'e,

Hafoin konsulta tiha ho Konsehu Konsultivu Nasional,

Atu bele fó pagamentu efisiente no sistema banku nian metin hodi bele harii Serbisu
Fatin Pagamentu Sentral Timor Lorosa'e nian,

Fó hatene buat hirak tuirmai:

Seksaun 1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral

1.1 Sei harii ona Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian ida Timor Lorosa'e nian (hosi ne'e ba oin bolu naran "Serbisu Fatin Pagamentu Sentral").

1.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ne'e entidade legal públiku autonomu ida. Nune'e, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei iha kapasidade atu tama kontratu sira, atu organiza prosedementu legal sira no simu mós lei sira tuir prosedementu hirak ne'e, no, hodi bele hala'o sira nia operasaun, atu hola, kaer, no husik propriedade, bele metin no mós sira be la metin.

Seksaun 2 Autonomia

2.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei kaer responsabilidade fó tiha ona liuliu hosi regulamentu ida ne'e ka regulamentu relevante seluk tan UNTAET nian no kbiit insidental ne'ebé presiza atu hala'o ninia responsabilidades.

2.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei goza operacional, administrativa, judisial autonomia hosi ema seluk ruma ka entidade, no mós governu no ninia ajensia sira, no orgaun subsidiarius ka entidades, keta espesifikamente fó sai tiha ona hodi lei. Autoridade Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ninia autonomia sei simu respeita ba beibeik no la iha ema ruma ka entidade sei buka tu influensia administrasaun ka empregadu sira hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian bainhira sira hala'o sira nia serbisu, ka atu interfere ho atividades Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian, maibé iha karik serbisu ruma hosi autoridade ka obrigasaun hosi lei.

Seksaun 3 Responsibilidades

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei iha responsabilidades tuirmai nian:

(a) atu formalu no implementa meius, proseduras no politika ba pagamentu sira no mós ba sistema likidasaun nian ba tranzaksaun hodi osan legal, bainhira harii ona hodi regulamentu UNTAET nian ida, no mós hodi osan malae nian iha Timor Lorosa'e

(b) atu tau matan ba sistem hirak ne'e, no mós direitu atu fó instrusaun, orientasaun, no regras internal, maibé la'ós inkonsistente ho regulament UNTAET nian ida ka direktivus;

(c) atu opera sistema pagamentu ida ka liu tan;

(d) atu fó pagamentu temporariu no Depóritu ba Serbisu Fatin Autoridade nu'udár harii hosi Regulamentu Nu. 2000/1 UNTAET nian, no autoridades públiku seluk iha Timor Lorosa'e, nu'udár harii tiha ona hois UNTAET;

(e) atu fó pagamentus no serbisu depozitu hodi favór ba governu malae sira, banku malae sira, no autoridade monetariu malae sira no ba organizasaun internasional públiku sira no instuistaun internasional sira, iha ne'ebé partisipa tuir Seksaun 4 hosi regulamentu ida ne'e.

(f) atu hala'o nu'udár ajente Autoridade Fiskal Sentral no autoridade públika nian;

(g) atu haree didi'ak osan malae nian ba Autoridade Fiskal Sentral no autoridades públiku;

(h) atu haree loloos katak iha nota banku sira natoon no doit sira osan legal nian, bainhira harii ona hosi regulamentu UNTAET nian ida, hodi kaer ba tranzaksaun osan nian;

(i) atu manter depozitoriu ida atu rai didi'ak osan;

(j) atu fó lisensa, tau matan, no fó instrusaun no orientasaun ba banku sira;

(k) atu tau matan ba resebadoria banku nian, katak bainhira banku sira monu eh falha; no

(l) atu fó lisensa, tau matan ba, no fó instrusaun sira no orientasaun ba nogosiante troka osan nian sira, tuir Regulamentu 2000/5 UNTAET nian.

Seksaun 4 Ko-operasaun Internasional

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei reprezenta Timor Lorosa'e iha enkontru sira, konselhu internasional no organizasaun sira kona ba pagamentus, tau matan no fó instrusaun ba lisensa instituisaun finansial sira, no kona ba asuntos sira seluk iha ninia responsabilidade tuir regulament ida ne'e no seluk UNTAET nian.

Seksaun 5 Serbisu Fatin sira

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nia uma fatin boot liu maka sei iha Dili. Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele harii serbisu fatin sanak sira, serbisu fatin ligasaun sira, no facilidades at fatinfatin eh iha rain sira nia simu nu'udár presiza atu hala'o ninia operasaun.

Seksaun 6 Konta sira

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral la bele loka ruma iha sira nia livru maibé bele hodi naran Autoridade Fiskal Sentral no autoridade pública sira, banku malae sira no negosiantes lisensa tiha ona iha troka osan malae, instituisaun finansa internasional pública sira, no doador sira, no bele mós tuir ne'ebé fó sai tiha ona iha Seksaun 38 iha regulamentu ida ne'e.

Seksaun 7 Estrutura Internal

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei iha administrasaun, examinador kontas pública nian, no pesoal jeral.

Seksaun 8 Administrasaun

8.1 Administrasaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei forma ho Diretor Jeral, Adjuntu Diretor Jeral ba supervizaun, Adjuntu Diretor Jeral ba Pagamentu, sira hotu Administrador Tranzisional maka sei hili.

8.2 Membru administrasaun sira tenke ema sira ne'ebé integridade konhesidu no profesional matenek kona ba finansa no asuntos banku nian.

8.3 Administrador Tranzisional de'it maka sei hasai membru hirak ne'e hosi administrasaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian ho razaun ne'ebé justu.

Seksaun 9 Responsabilidade Diretor Jeral nian

9.1 Diretor Jeral sei serbí nu'udár ezeutivu prinsipal Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian no responsabiliza ba operasaun loroloron Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

9.2 Diretor Jeral sei iha autoridade atu halo hotu ne'ebé nesesariu eh ne'ebé hanoin rekomendavel ba administrasaun ka operasaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, hodi hala'o loloos ninia responsabilidade tuir Seksaun 3 hosi regulamentu ida ne'e, no mós tama kompromisu kontratadu hodi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nia naran, hasa'e no hatún nomeasaun kontrolador no pesoal jeral Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian, no reprezenta Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian iha prosedementu legal sira.

9.3 Diretor Jeral sei hatán ba Administrador Tranzisional ba hahalok desizaun administrasaun nian, no ba diresaun no kontrola operasaun no administrasaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

9.4 Direktor Jeral bele, hodi aprovasaun surat nian hosi Administrador Tranzisional nian, delega responsibilidade ba pesoal sira seluk Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian. Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei manter dadus kona ba delegasaun sira.

9.5 Permanensia Direktor Jeral nian sei limitada de'it durante mandatu UNTAET nian.

Seksaun 10

Responsibilidade Direktor Jeral Adjuntu ba Supervizaun nian

10.1 Direktor Jeral Adjuntu ba Supervizaun sei iha responsibilidade ba Direktor Jeral ba diresaun no kontrola ba Departamentu Supervizaun nian, no ba responsibilidade seluk tan ne'ebé temi liuliu iha regulamentu ida ne'e.

10.2 Direktor Jeral Adjuntu ba Supervizaun sei iha autoridade atu hola medidas makaas, ne'ebé fó sai ona iha regulamentu ida ne'e ka regulamentu seluseluk tan, no mós autoridade atu haruka naran banku ruma atu buka dalan hodi hadia ka tau multa

10.3 Se Direktor Jeral la iha ka la bele halo tuir sasán, Direktor Jeral Adjuntu ba Supervizaun sei tur nu'udár prinsipal eksekutivu Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

Seksaun 11

Responsibilidades Direktor Jeral Adjuntu ba Pagamentus nian

Direktor Jeral Adjuntu ba Pagamentus sei hatán ba Direktor Jeral ba diresaun no kontrola Departamentu Tranzaksaun osan nian no Departamentu Operasaun Pagamentus nian, no ba responsabilidades nu'udár temi liuliu iha regulamentu ida ne'e.

Seksaun 12

Kontrolador

12.1 Direktor Jeral, hodi autorizasaun Administrador Tranzisional nian, sei foti Kontrolador Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

12.2 Kontrolador sei hasai de'it hosi serbisu fatin hosi desizaun ida hosi Administrador Tranzisional, hafoin konsulta tiha ho Direktor Jeral.

12.3 Kontrolador iha responsibilidade hirak tuirmai:

(a) atu hala'o auditoria periodika administrasaun no operasaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian hodi bele haree loloos lei, regulamentus, direktivu ne'ebé aplikadu ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian tuir loloos;

(b) atu halo auditoria konta sira no dadus sira no mós prosedura orsamentu no kontabilidade no mekanismu Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian, no atu hafoin hatama relatoriu ida kona ba auditoria ne'e ba Diretor Jeral no ba Administrador Tranzisional;

(c) atu halo auditoria ba dokumentus finanseiru periodika nian no dokumentu ne'ebé relevante hosi Serbisu Fatin Pagamentu nian, no, se buat hirak ne'e prepara loloos, atu fó sertifikadus ba ne'e; no

(d) atu haree loloos katak auditoria tinan tinan Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian hosi auditors hosi liur nian.

Seksaun 13 Pesoal Jeral

13.1 Bainhira emprega daudaun hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, pesoal jeral Serbisu Fatin Pagamentu nian labele serbisu fail ba ema seluk ka entidade seluk.

13.2 Diretor Jeral sei fó sai regras internal kona ba emprega oinsá membru sira seluk diretoria nian ho pesoal jeral, hamutuk mós ho kondisaun serbisu nian, medidas disiplina nian, no provizaun ba deklarasaun no lae exploita konfliktus interese nian. Regras internal nian sei hala'o tuir termus no kondisaun serbisu nian, fó sai tiha ona iha regulamentu UNTAET nina.

Seksaun 14 Konfliktu Interese nian

Bainhira hala'o daudaun ona knar, diretoria no kontrolador sei fó tomak sira nia didikasaun profesional eksklusivamente ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral. Sira sei la okupa fatin eh emprega seluk, simu ka la simu osan, maibé bele de'it bainhira Serbisu Fatin Pagamentu Sentral fó ka nomeia.

14.2 La iha membru ida hosi diretoria ka pesoal jeral sei bele simu oferta ruma ka kreditu ba sira an rasik, ka iha fatin ema ruma nian ho sira ne'ebé sira familia ba, negosiu, ka iha relasaun finansial.

Seksaun 15 Konfidensialidade

La iha ema ida ne'ebé serbí daudaun ka serbí uluk nu'udár membru diretiva ka pesoal jeral, ka nu'udár auditor, agente ka korespondente Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian sei,

(a) fó sai, fó asesu ba, ka publika informasaun la'ós ba publiku nian ne'ebé hasai bainhira iha tempu bainhira hala'o serbisu nian; ka

(b) uza informasaun hirak ne'e, ka fó autorizasaun ba seluk atu uza informasaun hirak ne'e, atu manán buat ruma rasik, maibé bele bainhira lei permite.

Seksaun 16 Funsaun Konsultiva no Konselhu

16.1 UNTAET sei konsulta Serbisu Fatin Pagamentu Sentral kona ba asuntu signifkante kona ba finansias no banku nian ne'ebé kona ba responsabilidade Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

16.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei mós, tuir loloos, fó konselhu kona ba asuntu hirak iha leten ba Administrador Tranzisional, no ba autoridade públika sira, no mós Autoridade Fiskal Sentral.

Seksaun 17 Funsaun Fiskal

Kona ba asuntos hirak tuirmai, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele hala'o nu'udár ajente fiskal hodi naran Autoridade Fiskal Sentral nian no ninia ajensia sira no mekanismu sira, kona ba termus no kondisaun sira ne'ebé konkorda ona ho Autoridade Fiskal Sentral, tuir akordu ho UNTAET Regulamentu Nu. 2000/1:

(a) Halibur impostu sira, tarifa alfandega sira no renda orsamenta sira nian;

(b) Exekusaun tranzaksaun pagamentu kona ba sira nia konta sira iha Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian, no

(c) Asuntu seluk tan tuir ne'ebé konsistente ho objetivus no knar bazika Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian.

Seksaun 18 Depozitoriu no Kaixa

18.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele simu depozitu sira, hodi naran osan de'it, hosi Autoridade Fiskal Sentral ka naran autoridade públika ruma.

18.2 Nu'udár depozitoriu, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei simu no fahe osan, rai dadus kona ba ne'e, no fó serbisu kona ba finansia. Nia sei selu hotu ne'ebé depozitu sukat ba pagamentu orden sira kona ba konta hirak ne'e.

18.3 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei kobra osan tuir loloos ba serbisu depozitu no pagamentu sira, nu'udár fó sai ona hosi diretivu ida hosi UNTAET.

Seksaun 19
Konsulta kona ba Regulamentu UNTAET nian

Sei bele konsultu Serbisu Fatin Pagamentu Sentral kona ba proposta ruma ba regulamentu sira, diresaun administrativu, no desizaun seluk ba asunta sira kona ba atu fó sai oinsá funsaun sira no responsabilidades, molok proposta ruma atu fó atu hatún hosi Administrador Tranzisional.

Seksaun 20
Mekanismu Pagamentus, Likidasaun no Kompensaun

20.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele organiza, opera, ka superviza sistema sira ba orden pagamentu sira no ba likidasaun no kompensaun pagamentu inter-banku sira, tuir osan ne'ebé nia konkorda, no mós pagamentus hodi xeke no instrumentu pagamentu seluk.

20.2 Ba ida ne'e, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele hakotu kona ba prosedura hirak ne'e no fó instrusaun hirak ne'e be nesesariu ba responsabilidades temi ona iha leten ba, hamutuk ho mós aspetu hirak nu'udár format no media oinsá atu transmiti informasion no pagamentu taxa sira, tuir Seksaun 18.3 hosi regulamentu ida ne'e nian, naran katak atu rezolve ninia konta sira sei bele ba pagamentu sira iha divizas estranjeiras.

Seksaun 21
Supervizaun no Lisensamentu

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei responsabilidade eksklusivamente ba lisensamentu banku sira nian no operadores divizas sira iha Timor Lorosa'ek no ba sira nia supervizaun. Ba ida ne'e, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei iha responsabilidades tuirmai:

(a) atu fó instrusaun hirak ne'e, no diresaun sira no atu halo asaun hirak ne'e, no mós revoka linsensa banku sira no linsensa ba operador divizas sira, no hola kontrala instituisaun finansia ruma be falhadu, tuir ne'ebé nia konsidera nesesariu ka konselhu atu husik ninia responsabilidade tuir regulamentu ida ne'e ka regulamentu ruma tuir ida ne'e nian kona ba supervizaun no lisensamentu banku nian;

(b) atu hameno inspesaun ida ba instituisaun finansia ida be iha ona lisnsensa, hosi ninia ofisial sira ruma ka hosi ema ruma be iha kualifikasaun ka ba entidade ruma be hili ona ba ida ne'e hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, no mós atu ezamina livru sira, dadus sira, dokumentus ka konta sira instituisaun ne'e nian hodi bele haree kondisaun

asuntus instituisaun ne'e nian no se insituituisaun ne'e hala'o tuir duni regulamentu ida ne'e nian ka regulamentu relevante seluk UNTAET nian;

(c) atu rekere direktor banku nian ida atu fó tomak ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral informasaun hirak ne'ebé nesessariu ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral atu dezempenha ninia funsaun supervizaun nian no atu fó instrusaun ba banku no operadore linsensa ona sira iha divizas estranjeiru; no

(d) atu hameno naran banku ruma ka operadores linsensa ona iha divizas estranjeiru atu hola medidas atu halo loos, ka, atu hakaas multa hirak, tuir ne'ebé fó ona iha regulamentu ida ne'e nian ka regulamentu ruma seluk kona linsensamentu no supervizaun banku nian, se iha karik infraksaun ida hosi banku ida ka hosi instituisaun ne'e nia oficial ka direktor sira kona ba:

(i) violasaun provizaun ida hosi regulamentu ida ne'e ka regulamentu relevante seluk UNTAET nian kona ba asuntu ida ne'e;

(ii) violasaun kondisaun ruma ka restrisaun tutan ba instrusaun ruma ne'ebé fó sai ba banku ida ka operador divizas estranjeiru sira be linsensa ona hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, ka,

(iii) violasaun instrusaun ruma ka diresaun sira fó sai ona hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral.

Seksaun 22 Halo Tuir Instrusaun sira

22.1 Banku idaidak no operador divizas estranjeiru sira be linsensa ona sei halo tuir instrusaun sira fó sai ona hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral.

22.2 Instituisaun Finansia sira be linsensa ona ne'ebé envolve mós iha actividades hanesan banku sira ka operador sira be linsensa ona, no katak iha mós suka ho kondisaun finansia, sei simu tuir instrusaun hanesan.

Seksaun 23 Informasaun sira be fó hosi Autoridades Publiku

Autoridade Fiskal Sentral no autoridades publiku sira sei fó ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral informasaun finansia no ekonomiku no dokumentu sira, tuir ne'ebé Serbisu Fatin Pagamentu Sentral presiza tuir ne'ebé nia presiza ba ninia funsaun no responsabilidades.

Seksaun 24

Informasaun sira be fó hosi Banku no Operador sira

24.1 Banku sira tenke fó tomak ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral informasaun hirak kona ba ninia operasaun sira no kondisaun finansia tuir ne'ebé Serbisu Fatin Pagamentu Sentral prezisa ba ninia funsaun no responsabilidades.

24.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele publika informasaun no dadus hirak, tomak ka baluk de'it, iha forma agregada, konsidera mós ho instituisaun ne'e nia aktividade prinsipal no karakteristika sira.

Seksaun 25 Supervizaun Diviza sira

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, tuir UNTAET Regulamentu Nu. 2000/5, sei iha responsabilidades tuirmai kona ba superviaun diviza sira:

(a) atu fó no implementa instrusaun no diresaun sira be governa tranzaksaun sira diviza estranjeiru idaidak nian, negosiu la'ós-finansia, troka osan fatin sira, instituisaun finansia sira, no ajensia Governu sira no mekanismu sira, tuir lei ne'ebé aplika;

(b) atu superviza (tau matan) no fó instrusaun sira kona ba operador troka osan sira no banku sira;

(c) atu tau limite sira ba pozisaun troka osan ba pozisaun operador troka osan sira noa banku sira;

(d) atu harii métodu atu determina folin ba osan sira ho osan seluk.

Seksaun 26 Relatoriu kona ba Tranzaksaun Kambiu sira

Kona ba lei ne'ebé aplika, operador troka osan nian no banku sira ne'ebé iha ona lisensa, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei bele prezisa sira atu fó relatoriu periodikamentem kona ba sira nia operasaun sira, no mós sira nia pozisaun kona ba osan abertura, no baze osan ida ba osan seluk. Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei fó formulariu relatoriu sira ba no dokumentu seluk tan atu hatama.

Seksaun 27 Tranzaksaun sira iha Kambiu

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei determina folin loloos ne'ebé nia sei sosa, fa'an ka halo tranzaksaun ho osan malae sira.

Seksaun 28
Akordu Pagamentu no Kompensasaun Internasional

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele, ba ninia nia konta rasik ka ba konta no tuir orden autoridades pública Timor Lorosa'e nian, tama ba akordu pagamentu no kompensasaun sira, ka kontratu sira seluk, ho instituisaun sentral ne'ebé halo kompensasaun publiku ka privada ne'ebé hela iha tasi balu.

Seksaun 29
Rai Metin Osan

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei fó bainhira simu pagamentu folin loloos, nu'udár espesifikadu tiha ona ho direktivu UNTAET nian ida, facilidades kustodia ba nota banku sira no moeda sira iha osan ne'ebé nia determina nu'udár servisu ida ba instituisaun finansia sira no públiku jeral.

Seksaun 30
Planu Inventariu Osan

30.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei administra inventoria osan rezerva iha osan hirak nia determina apropiada ba tranzaksaun domestika no internasional atu haree loloos osan nia fornesimentu regular no atu haree nesidades ekonomia Timor Lorosa'e nian.

30.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele kobra folin loloos ba serbisu ida ne'e, nu'udár espesifikadu ona hosi diretiva UNTAET nian ida.

Seksaun 31
Tinan Finanseiru

Tinan finanseiru Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian sei hahú iha loron ida uluk fulan Julhu nian no iha remata iha loron ikus liu fulan Junhu nian.

Seksaun 32
Prátika Kontabilidade sira

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei hametin, iha tempu tomak, konta sira no dadus sira natoon atu refleta ninia operasaun sira no kondisaun finansia, tuir akordu ho normas kontabilidade internasional.

Seksaun 33
Auditoria liur kona ba
Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nia Konta sira

33.1 Konta sira, dadus, no ekstraktu finansia sira hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei simu auditoria hosi auditores liur nian, tuir rekomendasaun Diretor Jeral nian no aprova ona hosi Administrador Tranzisional. Administrador Tranzisional de'it bele hasai auditores liur nian hodi razaun di'ak.

33.2 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei, lailais liu se bele hafoin loron ikus serbisu nian iha trimestre idaidak , maibé tuir tuir loos iha loron serbisu 15 nia laran, prepara extraktu finansia nian hodi data loron ikus trimestre nian.

33.3 Bainhira remata, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei publika ekstraktu finansia sira ne'ebé sertifikadu tiha ona hosi auditores liur nian.

Seksaun 34
Aktividades Proibida

34.1 Exseptu iha ne'ebé fó tiha ona expresamentu iha kontrariu hosi regulamentu ida ne'e nian, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei la iha direitu:

(a) atu fó naran kreditu ruma, empresta direktamentu, hatutan garantia sira kona ba empresta hosi naran fatin ruma eh domestika ka hosi liur, manter depozitu ruma, ka halo oferta osan ka finansia nian;

(b) atu tama komersia, sosa aksaun sira hosi korporasaun ka kompanhia ruma, no mós aksaun sira hosi instituisaun finansia nian, komersial, agrikultura, industrial, ka sira seluk tan; no

(c) atu hola, hodi sosa, fó aluga, ka seluk tan, direitus loloos ruma kona ba propriedade imóveis, exseptu nu'udár nesessariu ka apropriadu ba provizaun lokal, atu hala'o ninia administrasaun no operasaun sira, ka nu'udár aumenta hodi hala'o ninia funsaun sira tuir provizaun sira hosi regulamentu ida ne'e nian.

34.2 La iha tranzaksaun ida hala'o hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele serve atu hatutan kreditu ka ba benefisiu autoridade públiku ruma ka entidade fiziku eh legal.

Seksaun 35
Exkluzaan hosi Impostu

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, ninia bens, propriedade no redimentu sira, no operasaun sira no tranzaksaun sira, sei exklui hosi impostu tomak redimentu, propriedade, tarifa isra no impostu kapital ne'ebé manán nian no impostu konsumu sira.

Seksaun 36 Inspeksaun

36.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei iha direitus atu fó sai instrusaun sira ka diretiva sira ne'ebé nesessariu atu fasilita vizita eskritoriu banku sira no operador divizas sira, atu ezamina sira nia konta sira, livru sira, dokumentus sira no dadus seluk, no atu hala'o aksaun ne'ebé nia haree nesessariu ka akonselhu atu hakaas provizaun sira hosi regulamentu ida ne'e nian, tuir ne'ebé instrusaun hirak ne'e ka diretiva hiar ne'e konsistente ho lei ne'ebé aplika ba.

36.2 Instrusaun hotuhotu no diretivas sira fó sai ona hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ne'ebé aplika ba instituisaun liu ida sei publika iha Boletin Oficial Timor Lorosa'e, no sei hametin iha data publikasaun ne'e nian ka iha data tuir ne'ebé diretiva ne'e spesifika. Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei manter rejistu públiku ida kona ba diretiva no instrusaun hirak ne'e.

Seksaun 37 Normas Administrasaun Di'ak

37.1 Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei husik ninia responsabilidades tuir regulamentu ida ne'e hodi maneira ekuitativa no uniforme, no tuir prátika administrativa di'ak nian. Nia sei hasees hosi prosesu husik responsibildade hirak ne'e atu serve objetivu ida ne'ebé kontrariu ho objetivu responsibildade ida ne'e nian ka hosi halo liu ne'ebé presiza atu husik reponsibildade hirak ne'e.

37.2 Desizaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, hola tuir regulamentu ida ne'e nian, sei imparcial no sei iha motivasaun de'it ba konsidersaun objetivu no racional, sira sei hala'o hodi justu no kontrola.

Seksaun 38 Provizaun Tranzisional

38.1 Hosi data ne'ebé regulamentu ida ne'e hametin ona, la iha banku ida sei hala'o negosiu banku nian iha Timor Lorosa'e, bainhira la simu lisensa ida hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, tuir akordu lei ne'ebé aplika ba.

38.2 To'o Serbisu Fatin Pagamentu Sentral halo determinsaun katak banku sira iha Timor Lorosa'e metin loos ona atu fó servisu sira, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele

(a) loke konta depozitu sira iha sira nia livru sira hodi naran ema sira no entidade legal sia, iha osan sira nia determina;

(b) simu no fahe osan sira no kaer konta sira kona ba ida ne'e, no

(c) fó servisu pagamentu no kobransa sira kona ba ida ne'e.

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei selu de'it limitu hosi osan be depozitu sukat ba orden pagamentu sira ba konta hirak ne'e. Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei la selu jurus ba depozitu hirak ne'e. Konta sira, no mós pagamentu sira hodi folin loos, sei simu konforme tuir termus no kondisaun sira, tuir espesifikadu ona hosi direktivu UNTAET nian ida.

Seksaun 39 Definisaun sira

39.1 Iha ne'ebé de'it kaer iha regulamentu ida ne'e nian, termus tuirmai sei iha signifikaun:

(a) "Banku" signifika signifika entidade legal ida ne'ebé hala'o negosiu hodi simu depozitu sira hosi públiku iha Timor Lorosa'e no uza fundus hirak ne'e, bele tomak ka sorin de'ti, atu hatutan kreditu ka investimentu sira ba konta ne'e no hodi risku ne'e ba ema ne'ebé hala'o negosiu ne'e;

(b) "Kreditu" signifika kompromisu direktu ka indirektu atu fahe osan ruma hodi troka ba direitu atu selu fila fali osan fahe hirak ne'e no ne'ebé sei falta no atu ba pagamentu jurus nian ka ba kobransa seluk ba folin ida ne'e, hanaruk data ida be osan tenke selu ba ne'e, pagamentu dívida garantia ruma be fó ona, no kompromisu ruma atu hola direitu ba pagamentu osan hirak ne'e, termu "kreditu" sei la konta ho depozitu banku sira no sosa título dívida sira iha merkadu sekundariu;

(c) "Instuisaun Finansia" signifika banku ida ka entidade legal ne'ebé hala'o negosiu hatutan kreditu ka investimentu sira ba konta sira no hodi risku ne'e be ema ne'ebé hala'o negosiu ne'e;

(d) "Diretiva" signifika rekomendasaun sira la'ós-obligatoria ka deklarasaun politika sira fó sai hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ba information ba banku sira ne'ebé preokupa ho Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ninia operasaun sira;

(e) "Instrusaun" signifika determinasaun obligatoria jeal ida fó sai ona hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral hodi implementa regulamentu ida ne'e nian, ka hodi instrusaun koa diretiva ida fó sai ona tuir regulamentu ida ne'e nian, diriji ba tipu ida ka barak banku noa ema seluk ka entidade sira nian.

(f) "Normas Kontabilidade Internasional" signifika normas kontabilidade internasional foin ne'e nian fó sai ona hosi Komite Normas Kontabilidade Internasional, no

(g) "Taxa Razoavei" signifika taxa ne'ebé fó osan atu fó kusta sira direktu no indirektu ne'ebé Serbisu Fatin Pagamentu Sentral iha hodi fó servisu ka servisu sira ba taxa ne'e atu kobra.

Seksaun 40 Revizaun Judisial

Iha naran prosedimentu tribunal ida ka arbitrajen nian ne'ebé mai hosi ka kona ba regulamentu ida ne'e nian ba Serbisu Fatin Pagamentu Sentral ka ofisial ida, empregadu, ajente Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian ida:

(a) kestaun unika iha tribunal ka tribunal arbitrajen nian oin hodi determina ne'ebé akuzadu(a) hala'o la tuir lei sei katak akuzadu(a) ne'e hala'o hodi maneira arbitrariu ka naran-naran de'it konforme faktus isra no lei ka regulamentu ne'ebé kona ba;

(b) administrador ida, empregadu, ka ajente Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian sei la iha responsabiliza ba aat sira ka la iha responsabiliza ba hahalok sira ka omisaun sira hala'o tuir no bainhira hala'o duni serbisu no responsabilidades maibé sei bainhira hahalok hirak ne'e ka omisaun sira halo duni sala depropozitu, no

(c) hahalok ne'ebé temi ba sei kontinua la iha ho restrisaun iha periodu apela nia laran, no apela seluk tan, ka prosedimentu judisial seluk kona ba apela ne'e.

Seksaun 41 Multa sira ba Violaun Regulamentu no Instrusaun sira

41.1 Banku ruma karik ka titular konta banku nian iha Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, ka titular konta ninia ofisial sira ka direktor sira, ne'ebé reprezenta titular konta nian, ka ema seluk ne'ebé iha regulamentu ka instrusaun Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian okos komete infraksaun konsiste hodi:

(a) violaun provizaun ida hosi regulamentu ida ne'e nian ka regulamentu UNTAET nian seluk, ka instrusaun ruma fó sai hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral kona ba ida ne'e;

(b) violaun kondisaun ruma ka restrisaun hatutan ba autorizasaun ida fó sai ba ema ida hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral; ka,

(c) violaun instrusaun ruma fó sai hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral,

Serbisu Fatin Pagamentu Sentral bele:

(a) fó avizu sira hodi surat;

(b) remata akordu hodi surat ida ho direktor sira hosi instituisaun ne'e atu fó programa ida atu halo loos situasaun ne'e;

(c) fó sai instrusaun hodi surat atu para no hasees hosi infraksaun hirak ne'e no atu buka dalan hodi halo loloos;

(d) Tau multa ba ema ida ka entidade legal ida, tuir defini ona hosi diretiva UNTAET nian, naran katak, multa hirak ne'e folin hanesan ba entidade sira ho bens total komparavel ba infraksaun sira hanesan;

(e) Suspende temporariamente ka husik hasai sira hosi pozisaun sira iha instituisaun finansia sira be iha linsesa, no termina simu osan hosi entidade ne'e;

(f) Suspende ka termina provizaun servisu Serbisu Fatin Pagamentu Sentral nian ba entidade ne'e, ka

(g) Revoka lisensa be fó ona ba entidade hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral.

41.2 Bainhira simu ona aplikasaun ida ba revizaun hosi banku ka operador ruma ne'ebé iha ona multa ida ka medida natureza punitiva imposta hosi Serbisu Fatin Pagamentu Sentral, tuir regulamentu ida ne'e nian, Serbisu Fatin Pagamentu Sentral sei hala'o revizaun ida hosi desizaun no informa kandidatu ne'e koan ba desizaun ne'e, iha loron 30 nia laran bainhira simu aplikasaun. Bainhira karik Serbisu Fatin Pagamentu Sentral konfirme multa ka medida ne'e, banku ka operador ne'e bele simu hasoru desizaun iha tribunal ne'ebé kompetente ho jurisdisaun iha Timor Lorosa'e.

Seksaun 42 Implementasaun

Tuir ho UNTAET Regulamentu Nu. 1999/1, Administrador Tranzisional iha kbiit aut promulga regulamentu hirak ne'e no diretiva hirak ne'e nu'udár nesesariu ba implementasaun regulamentu ida ne'e nian.

Seksaun 43 Tama halo metin

Regulamentu ida ne'e sei tama halo metin iha loron 22 fulan Janeiru tinan 2000.

Sergio Vieira De Mello

Administrador Transitional